

E1 - Quantum of Trust

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN The World's Finest Assassin

Gets Reincarnated in Another World as an Aristocrat

SIGN -----

SIGN m -5 0 b -6 -4 13 -3 21 -3 b 22 -4 23 -6 25 -7 b 25 -7 27 -7 28 -4 b 41 -4 50 -4 53 -4 b 56 -4
62 -2 64 0 b 62 2 56 4 53 4 b 50 4 41 4 28 4 b 27 7 25 7 25 7 b 23 6 22 4 21 3 b 13 3 -6 4 -5 0

SIGN m -5 0 b -6 -4 13 -3 21 -3 b 22 -4 23 -6 25 -7 b 25 -7 27 -7 28 -4 b 41 -4 50 -4 53 -4 b 56 -4
62 -2 64 0 b 62 2 56 4 53 4 b 50 4 41 4 28 4 b 27 7 25 7 25 7 b 23 6 22 4 21 3 b 13 3 -6 4 -5 0

[02:14] Servant A

I can't make your makeup
look nice if you're crying.

[02:17] Girl A

I'd prefer that.

[02:20] Girl A

Don't make me look pretty.

[02:49] Auctioneer

Next up...

[02:54] Auctioneer

Item number 6.

[02:55] Auctioneer

From Swoigel, 13 years old.

[02:58] Auctioneer

155 centimeters tall, weighs 41 kilos.

[03:02] Auctioneer

Blonde hair, gray eyes.

[03:04] Auctioneer

In excellent health, no external injuries.

[03:08] Auctioneer

Let the bidding begin at three million.

[03:12] Auctioneer

Four million. Five million.

[03:15] Auctioneer

I have six million.

[03:17] Auctioneer

Six and a half million.

[03:20] Auctioneer

Can I get seven million?

[03:22] ---

Seven million.

[03:24] Auctioneer

I have seven and a half million.

[03:28] Collide

What a bunch of cheapskates.

[03:30] Collide

Bid like you mean it.

[03:32] Butler

We've already exceeded
the cost of acquiring them.

[03:35] Butler

You've made quite a profit, Lady Collide.

[03:39] Butler

What "cost"? All you do is burn
their villages to the ground.

[03:42] Butler

She's a beautiful girl.

[03:43] Butler

I wish I could keep her.

[03:46] Butler

She'd better not be auctioned off for cheap.

[03:52] Girl A

Please...

[03:54] Girl A

Please let me go. I want to see my mother.

[03:57] Dia

In that case, you should try to look pretty.

[04:01] Girl A

Huh?

[04:02] Dia

You're a girl, after all.

[04:06] Dia

Well, it should just about be my turn.

[04:09] Man A

Number 7, come here.

[04:16] Auctioneer

Now for today's featured product.

[04:19] Auctioneer

Item number 7.

[04:23] Auctioneer

From Alvan, 14 years old.

[04:26] Auctioneer

145 centimeters tall, weighs 38 kilos.

[04:30] Auctioneer

Silver hair, blue eyes.

[04:33] Auctioneer

In excellent health.

[04:35] Auctioneer

No external injuries, no dental cavities.

[04:37] Auctioneer

Let the bidding begin at ten million.

[04:43] Dia

Are these men the target of this job?

[04:46] Dia

They're obviously evil-looking men.

[04:49] Dia

How many girls have they
brought to tears until now?

[04:53] Dia

Latem etaerc!

[04:59] Dia

Now, then...

[05:00] Dia

I'll show no mercy. Prepare yourselves.

[05:03] Dia

Elfir etaerc!

[05:07] Dia

Erif! Erif!

[05:12] Man A

What the hell is going on?!

[05:15] Tarte

Are there any among you who reluctantly
followed Marquess Collide's orders

[05:18] ---

because you had no other choice?

[05:22] Tarte

Good. Then I can kill you
without reservations.

[05:28] Man B

You brat!

[05:30] Man D

Damn kid!

[05:34] Man E

You bitch!

[05:42] Tarte

Flee with the others.

[05:43] Girl A

I will.

[05:49] Dia

Daoler! Erif!

[05:53] Collide

Where are the guards?!

[05:55] Butler

Th-They should arrive shortly.

[05:57] Dia

Marquess Collide!

[06:04] Dia

He's a magic-user!

[06:12] Tarte

Erif!

[06:23] Dia

Tarte, buy me time to chant.

[06:25] Tarte

Yes, Dia-sama.

[06:29] Dia

Tnemele noitceles, erif.

[06:33] Dia

Aera thgie, egnar xis, rewop eerht.

[06:38] Tarte

Daoler!

[06:40] Dia

Erif cigam!

[06:45] Maha

That's Dia and Tarte's signal.

[06:47] Maha

Lugh-niisan, Marquess Collide
was guilty after all.

[06:51] Lugh

Thanks. Your information was correct, Maha.

[06:56] Maha

When I followed the money,
I discovered huge profits of unknown origin.

[07:01] Maha

They attack villages while
disguised as bandits

[07:03] ---

and kidnap young girls to sell
them off to other nobles.

[07:06] Maha

It's unforgivable.

[07:08] Lugh

Sending Dia and Tarte undercover
was the right choice.

[07:11] Lugh

It takes time to get evidence
on a members-only auction.

[07:16] Lugh

We wouldn't want the number of
victims to rise in the meantime.

[07:16] Tarte

Are you all right?

[07:18] Girl B

Yes.

[07:18] Dia

This way.

[07:19] Lugh

They went too far when they attacked a village in a neighboring country.

[07:22] Lugh

Banditry and human trafficking are serious crimes.

[07:26] Lugh

By committing such crimes across national borders,

[07:28] Lugh

they endangered international affairs.

[07:31] Lugh

Target confirmed.

[07:33] Lugh

In accordance with royal orders and the principles of the House of Tuatha Dé,

[07:37] ---

Marquess Collide and those who participated in the sales shall be eliminated.

[07:45] Assistant

Hit.

[07:46] Assassin

Who are we eliminating next?

[07:49] Assistant

McDonnell. He's 20 feet to the left in front of the sedan.

[07:53] Assistant

Hit. Tommy and Jeffrey, 30 feet to the left.

[08:01] Assistant

Hit. Yu Chen, 70 feet to the right.

[08:04] Assistant

Crap. He hid behind the van.

[08:07] Assassin

You should've told me that first.

[08:14] Assassin

Mission complete.

[08:15] ---

Let's get out of here.

[08:16] Assistant

But there are still more mafia members.

[08:19] Assistant

We could wipe them out now.

[08:21] Assassin

The organization ordered us to assassinate six men.

[08:25] Assassin

I'm not killing anyone else.

[08:27] Assistant

There are still key people down there!

[08:30] Assistant

If we let them live, the mafia will resume activity and—

[08:33] Assassin

Don't get the wrong idea.

[08:34] Assassin

We're not heroes of justice.

[08:38] Assassin

We're tools of the organization.

[08:40] Assassin

We don't do anything we're not ordered to do.

[08:41] Assistant

But...

[08:42] Assassin

If the organization wanted to wipe out the mafia, they would've ordered us to do so.

[08:47] Assassin

Their goal is probably to leave the mafia's structure in place and replace its leaders.

[08:53] Assassin

It's possible that members of the organization are undercover among them.

[08:57] Assassin

We can't kill them without authorization.

[09:00] Assassin

The mission went as planned. We're leaving.

[09:04] Assistant

Yes, sir.

[09:15] Assassin

Move.

[09:16] Assassin

I'm driving.

[09:18] Assistant

What's going on?

[09:22] Assassin

We're fleeing.

[09:24] Assassin

We've been spotted by an unmanned reconnaissance drone.

[09:28] Assistant

It'll find us unless we turn off our lights.

[09:30] Assassin

No matter. Ready your weapon.

[09:32] Assistant

What are we going to do?

[09:33] Assassin

Do as I say.

[09:35] Assassin

The border guards are coming.

[09:50] Radio A

Target vehicle spotted.

[09:51] Radio A

Secure the vehicle.

[09:54] Guard

Suspects have opened fire!

[09:56] Radio A

Permission to engage granted.

[10:11] Assassin

Once we're discovered by
a drone, we're screwed.

[10:13] Assassin

Its infrared camera can see
the heat of the engine.

[10:16] Assassin

So we'll leave the headlights
on to attract its attention.

[10:22] Assassin

Hang your gun from the roof.

[10:25] Assassin

Pass a wire across the trigger.

[10:28] Assassin

When the bumpy road causes the gun
to shake, it'll fire automatically.

[10:33] Assassin

Drones are equipped with excellent
cameras, but they have only one.

[10:37] Assassin

It'll prioritize following an obvious target.

[10:41] Assassin

While they're chasing the
car, we'll leap from it.

[10:48] Assassin

Once they're attacked,
they're guaranteed to strike back.

[10:52] Assassin

They won't overlook it.

[10:54] Assassin

The car just needs to lure them away.

[10:57] Assassin

If we're lucky, they'll hit
and ignite the spare gas tank.

[11:11] Assistant

It exploded.

[11:13] Assassin

Yes, just as planned.

[11:16] Assassin

What's wrong?

[11:17] Assistant

When I jumped from the car...

[11:19] Assassin

Let me see that. I'll stop the bleeding.

[11:21] Assistant

Sorry.

[11:26] Assassin

I wasn't expecting to be found by a drone.

[11:29] Assassin

Did the mafia make a mistake, or...

SIGN The World's Finest Assassin

Gets Reincarnated in Another World as an Aristocrat

SIGN -----

SIGN m -5 0 b -6 -4 13 -3 21 -3 b 22 -4 23 -6 25 -7 b 25 -7 27 -7 28 -4 b 41 -4 50 -4 53 -4 b 56 -4
62 -2 64 0 b 62 2 56 4 53 4 b 50 4 41 4 28 4 b 27 7 25 7 25 7 b 23 6 22 4 21 3 b 13 3 -6 4 -5 0

SIGN m -5 0 b -6 -4 13 -3 21 -3 b 22 -4 23 -6 25 -7 b 25 -7 27 -7 28 -4 b 41 -4 50 -4 53 -4 b 56 -4
62 -2 64 0 b 62 2 56 4 53 4 b 50 4 41 4 28 4 b 27 7 25 7 25 7 b 23 6 22 4 21 3 b 13 3 -6 4 -5 0

[11:43] Assistant

The border guards have
moved away from the area.

[11:46] Assassin

Okay. We'll wait here until dawn.

[11:50] Assistant

We're not going to flee while it's dark out?

[11:52] Assassin

The relative temperature of the ground

[11:53] ---

will make it easier for the drone's
infrared camera to spot us.

[11:56] Assassin

We'll move once the sun rises and the ground's
temperature exceeds that of the human body.

[12:01] Assassin

Rest until then.

[12:02] Assistant

Yes, sir.

[12:09] Assistant

Um...

[12:10] Assassin

What is it?

[12:12] Assistant

Why did you become an assassin?

[12:15] Assassin

I was born into and raised
by the organization.

[12:19] Assassin

They've taught me assassination
techniques since I was a child.

[12:23] Assassin

I was raised only to assassinate.

[12:26] Assassin

It's the only way I know how to live.

[12:29] Assassin

I have no other choice.

[12:32] Assistant

And you were satisfied with that?

[12:35] Assassin

Satisfied?

[12:36] Assistant

To live bound by the organization.

[12:41] Assassin

Indeed, yes.

[12:43] ---

As someone who spent his
life in the organization,

[12:45] ---

the organization was everything to me.

[12:47] Assassin

I'm proud to have become the
organization's greatest tool.

[12:51] Assassin

I have no doubts.

[12:53] Assistant

Don't you have any human emotions?

[12:57] Assassin

Assassins don't need emotions.

[13:00] Assassin

Emotions cloud your judgment.

[13:03] Assassin

They only get in the way.

[13:05] Assassin

But that all ends with this job.

[13:08] Assassin

No human can overcome aging.

[13:11] Assistant

You're retiring?

[13:13] Assassin

Yeah. I'm retiring and starting a new job with the organization in Japan.

[13:18] Assistant

A Japanese assassination organization?
As in ninjas?

[13:22] Assassin

It's an educational organization.

[13:24] Assassin

I'll train new assassins there.

[13:27] Assassin

This mission was also a practice run for training new assassins.

[13:31] Assassin

I wouldn't have brought along a novice assistant otherwise.

[13:35] Assistant

I'm not a novice!

[13:38] Assistant

I've been trained by the organization!

[13:39] Assassin

You might as well be a novice.

[13:41] Assistant

I'm at the top of my class, you know!

[13:44] Assassin

Then your classmates are trash.

[13:46] Assassin

Even I was more useful back when I was still a virgin.

[13:49] Assistant

How dare you? I'm doing my best to—

[13:57] Assassin

What is this?

[13:59] Assassin

I asked you a question. What is this?

[14:02] Assistant

M-My gun.

[14:04] Assassin

Why is it pointing at you?

[14:07] Assistant

I don't know.

[14:09] Assassin

Because you trust me.

[14:11] Assassin

Why did you assume I wouldn't kill you?

[14:16] Assassin

What if I planned to kill you once I was done so as not leave any evidence behind?

[14:21] Assassin

Did that thought not occur to you?

[14:24] Assistant

No.

[14:25] Assassin

I lied about training new assassins.

[14:27] Assassin

I intended to use you until I could escape, but you've become a burden.

[14:32] Assassin

It's sooner than I'd planned, but I'm killing you now.

[14:37] Assassin

What did they teach you to do in these situations?

[14:39] Assistant

Huh?

[14:40] Assassin

What were you taught?!

[14:42] Assistant

Sidestep your attacker's weapon toward the hot side of the gun

[14:45] ---

while twisting your body to face the cold side...

[14:47] Assassin

Why aren't you doing that?

[14:49] Assistant

Because I don't think it would work against you.

[14:52] Assassin

Don't have so much faith in my abilities.

[14:54] Assassin

This is why I called you a novice.

[14:56] Assistant

But...

[14:57] Assassin

If you're a professional, don't trust anyone about anything.

[15:01] Assassin

Got it?

[15:06] Assassin

Did you believe I'd kill you?

[15:08] Assassin

I just got done telling
you not to trust anyone.

[15:11] Assassin

If you get that, then go to sleep.

[15:20] Assassin

Go to sleep.

[15:21] Assistant

I'll shoot you.

[15:22] Assassin

Go to sleep.

[15:23] Assistant

I'm going to shoot you.

[15:25] Assassin

Go to sleep.

[15:26] Assistant

You think I won't shoot you?

[15:28] Assassin

Just go to sleep.

[15:29] Assistant

You trust that I won't shoot you?

[15:32] Assistant

I thought professionals didn't trust anyone.

[15:34] Assassin

It's not that you *won't* shoot. You *can't*.

[15:37] Assassin

You should've noticed from the gun's weight.

[15:41] Assistant

When did you...

[15:43] Assassin

You think I'd return a loaded gun
to someone I threatened with it?

[15:47] Assassin

You trust too much, novice.

[16:01] Assassin

It's me.

[16:02] Command

*Congratulations. You seem to have
completed your mission successfully.*

[16:05] Assassin

Thank you.

[16:07] Command

*Now you can happily retire.
Thank you for your service until now.*

[16:11] Assassin

Actually, I have a new mission.

[16:15] Assassin

I'll be training new assassins.

[16:17] Command

That's right. I feel sorry for the students you'll be putting through the wringer.

[16:22] Command

Everything you need is there.

[16:24] Command

Act according to what you find there.

[16:27] Command

Is your partner alive?

[16:29] Assassin

Yes.

[16:30] Command

Good. Bring her back, as well.

[16:33] Command

I look forward to your safe return.

[16:35] Assassin

Roger.

[16:38] Assassin

It's a fake passport.

[16:40] Assassin

You're now Mila Martinez, apparently.

[16:43] Assistant

That's a common name.

[16:45] Assassin

It's better to use an inconspicuous name.

[16:47] Assassin

Looks like I'm Allen Smith now.

[16:50] Assassin

Sounds like someone who'd shoot lame-ass movies.

[16:53] Assassin

We have two plane tickets to Japan.

[16:56] Assassin

Let's go meet some ninjas.

[17:13] Assassin

Now there's nothing left for me to do until we arrive.

[17:17] Assassin

It's all over now.

[17:18] Assassin

Both this mission and my life as an assassin.

[17:28] Announcer

Breaking news: communication with AMA Flight 125 was cut off

[17:30] ---

with the final message that

the plane had been hijacked.

[17:34] Assassin

Hijacked?

[17:35] Announcer

*Once again, communication with
AMA Flight 125 was cut off*

[17:35] Ca

Everyone, please remain calm, stay in
your seats, and fasten your seat belts.

[17:37] Assistant

What happened?

[17:38] ---

*with the final message that
the plane had been hijacked.*

[17:38] Assassin

The story broke too quickly.

[17:39] Assassin

It's what I'd expect from the
organization. They're well-prepared.

[17:42] Assistant

What do you mean?

[17:44] Assassin

The hijacking is a lie.
They're capable of that.

[17:47] Announcer

We've received additional information.

[17:49] Announcer

*The terrorists who hijacked
AMA Flight 125 have announced*

[17:52] ---

*their intention to crash the
plane into key facilities.*

[17:56] Assassin

I understand why they'd dispose of a tool
they're finished with to keep him quiet,

[18:01] ---

but why do all this just to kill one man?

[18:05] Assistant

You mean...

[18:07] Assassin

The organization intends to assassinate me.

[18:10] Assassin

And you're their tool for doing that.

[18:13] Assistant

No...

[18:17] Assassin

They burdened me with her so I'd focus

on fleeing and board this plane.

[18:25] Assassin

They tipped off the border guard so the drone would show up in order to corner me.

[18:30] Ca

Sir, you can't go in there—

[18:39] Assassin

An antipersonnel mine behind the flight instrument panel.

[18:42] Assassin

So this is why they wanted me to get on this plane.

[18:45] Assassin

Is the flight control stick working?

[18:53] Assassin

I've ended plenty of lives up until now.

[18:56] Assassin

I knew my turn would come eventually,

[19:00] Assassin

but I wasn't expecting such a magnificent coffin.

[19:09] Assassin

They got me.

[19:32] Assassin

Why? I trusted the organization and followed their orders.

[19:39] Assassin

I was so loyal to them, I would've died if they'd ordered me to.

[19:45] Assassin

I was betrayed. Why?

[19:49] Assassin

Why? Why?

[19:53] Assassin

I am frustrated.

[19:55] ---

I feel frustrated.

[19:57] Assassin

The emotions I suppressed are returning.

[20:05] Assassin

Yes...

[20:08] Assassin

I feel frustrated.

[20:21] Assassin

Where am I?

[20:23] Assassin

Is this a dream?

[20:26] Goddess

No, not a dream.

[20:28] Goddess

Despite being the world's finest assassin,

[20:32] ---

you stupidly allowed yourself
to be assassinated.

[20:37] Assassin

Would you mind explaining all this?

[20:40] Goddess

I summoned your soul here after your death.

[20:43] Goddess

By the way, I am the Goddess. Ahem.

[20:46] Assassin

Could you tell me why you brought me here?

[20:50] Goddess

You have options.

[20:52] Goddess

Option one: have your soul wiped clean
and be reborn as a stranger. Waah!

[20:59] Goddess

Your memories would vanish,
and you'd become a different person.

[21:02] Assassin

In other words, the person
I am now would die.

[21:05] Goddess

Well, you're already dead.

[21:07] Goddess

Your other option is to accept my request
and be reborn in another world.

[21:12] Goddess

In exchange, you'd keep
your current memories.

[21:15] Goddess

You'd retain your knowledge and
experience, and enjoy a new life.

[21:21] Assassin

In some ways, that'd be synonymous
with continuing my current life.

[21:25] Goddess

An appealing offer, don't you think?

[21:29] Assassin

And what's your request?
Who do you want me to kill?

[21:34] Goddess

Oh? How did you know?

[21:37] Assassin

If you chose me,
it's the only conceivable request.

[21:41] Goddess

I'm glad you're so quick on the uptake.

[21:44] Goddess

I knew I chose the right soul.

[21:47] Goddess

You're the world's finest assassin.

[21:51] Goddess

You will be reborn in a fantasy
world of swords and sorcery.

[21:56] Assassin

A world of swords and sorcery?

[21:58] Goddess

Yes. I'd like you to kill the Hero there.

[23:36] Lugh

Next time, "Deal of Reincarnation."

Revision #1

Created 2024-03-27 18:28:07 UTC by whimsee

Updated 2024-03-27 18:28:08 UTC by whimsee